

La mort de Werther

Derrière le rideau:
Vent - G^d tam-tam.

220 Modéré (sans lenteur) (132 = ♩)

Grande Flûte
Petite Flûte
Hautbois
Cor anglais
Clarinettes Sib
Saxophone Alto Mib
Bassons
1^o 2^o
Cors chromatiques Fa#
3^o 4^o
Pistons Sib
Trombones et Tuba
Timbales en La; -Re;
Grosse Caisse Seule
Harpe

Un rideau se baisse sur les dernières paroles de CHARLOTTE; il représente la petite ville de Walheim sur à vol d'oiseau, la nuit de Noël; la lune jette une faible clarté sur les toits et les arbres couverts de neige; quelques fenêtres éclairées - aspect triste et vague - nuit dans la salle - la musique continue jusqu'au changement.

220 Modéré (sans lenteur)

Violons
Altos
Violoncelles
Contrebasses

221

Fl.

Hautb.

Cor angl.

Clar. ^{1 2}

Sax.

Bass

Cors

Pist.

Tromb. ^{1 2}

Timb. *dim.*

G.C. *tr dim.*

221

Unis.

222

Fl.

Hornb.

Cor angl.

Clar.

Sax.

Bass

Corn

Pist.

Tromb.

Timb.

C.C.

Unis.

dim.

dim.

222

Cor angl.

Clar.

Sax.

B[♭]

Corn

Pi.^{cl.}

Tromb.

Tuba

Div.

Unis.

dim.

The musical score is arranged in a system of staves. The top section contains the parts for the brass and woodwind instruments: Cor angl., Clar., Sax., B[♭], Corn, Pi.^{cl.}, Tromb., and Tuba. The bottom section contains the piano accompaniment, with 'Div.' and 'Unis.' markings. The score is in 2/4 time and features various dynamics such as fortissimo (ff), piano (p), and diminuendo (dim.). The music is written in a key signature of one sharp (F#).

223

Cor angl.

Clar.

Saxoph.

B[♭]

Corn

Pist.

Trumb.

Timb.

223

Cais.

Musical score for measures 223-225. The score includes parts for Cor angl., Clar., Saxoph., B[♭], Corn, Pist., Trumb., Timb., and Cais. The score features various musical notations such as dynamics (dim., mf, pp), articulation (accents), and performance instructions like "Soli" and "Div.". The key signature has one flat and the time signature is 2/4.

224

Cor angl.

Clar.

Sax.

B^{on} à 2

3^e et 4^e
Cors à 2

1^o

Tromb. et Tuba

à 2

Timb. Solo

224

très expressif

Unis.

Unis.

Unis.

pizz.

The musical score is arranged in two systems. The first system contains staves for Cor angl., Clar., Sax., B^{on} à 2, Cors 3^e et 4^e à 2, Tromb. et Tuba à 2, and Timb. Solo. The second system contains staves for Unis. (Violins), Unis. (Violas), and Unis. (Cellos/Double Basses). The score includes dynamic markings such as *p*, *mf*, and *pizz.*, and performance instructions like *très expressif* and *tr* (trill). The number 224 is boxed in the first measure of both systems.

Hautb.

Cor angl.

Clar.

Sax.

Bass

Corn

Timb.

mf *cresc.* *f*

mf *cresc.* *f*

mf *cresc.* *f*

mf *cresc.* *f*

mf *cresc.* *f*

mf *cresc.* *f*

tr *cresc.* *f*

f *cresc.*

f *cresc.*

f *cresc.*

f *cresc.*

f *cresc.*

un peu élargi

FL. (Reprendre la 6^e Flûte)

Hautb. (forcer le son)

Cor angl. (forcer le son)

Clar. (forcer le son)

Sax. (forcer le son)

Bass. (forcer le son)

Cors (cuivrer le son)

Pist. (cuivrer le son)

Trumb. très marqué et énergique

Timb. très marqué et énergique

un peu élargi

très marqué et énergique

très marqué et énergique

très marqué et énergique

très marqué et énergique

Cor angl. **1^{er} Mouv!**

Clar. *f* *dim.* *à 2*

Sax. *f* *dim.* *à 2* Solo *p*

B^{on} *f* *dim.* *à 2* (à défaut de Sax.) *1^o* Solo *p*

Tromb. *f* *dim.* *à 2*

Timb. *f* *dim.* Solo *p*

G.C. *f* *dim.* *p*

1^{er} Mouv!

f *dim.* *f* *dim.* *f* *dim.*

This musical score page, numbered 397, contains the following parts and markings:

- Fl. (Flute):** Features a melodic line with a triplet of eighth notes marked *dim.* and *p*, followed by a dynamic shift to *f*.
- Hautb. (Horn):** Mirrors the flute's melodic line with a triplet and dynamic markings *dim.*, *p*, and *f*.
- Cor angl. (English Horn):** Remains silent in this section.
- Clar. (Clarinet):** Features a melodic line with a triplet and dynamic markings *dim.*, *p*, and *f*.
- Fretz: Cors (Bassoon):** Features a melodic line with a triplet and dynamic markings *dim.* and *f*.
- Timb (Timpani):** Shows a dynamic shift from *tr* to *pp*.
- Harpe (Harp):** Provides a rhythmic accompaniment with a triplet of eighth notes.
- Lower Staves:** Additional staves at the bottom of the page show further instrumental parts, including a string section with a melodic line and a bass line.

This musical score page includes the following parts and markings:

- Fl. (Flute):** *dim.*, *p*
- Hautb. (Oboe):** *dim.*, *p*
- Clar. (Clarinet):** *dim.*, *p*
- 1^{re} et 2^e Cors (Cor Anglais):** *dim.*, *p*
- Timb. (Timpani):** *pp*
- Harpe (Harp):** *s*

The score is divided into four measures. The woodwinds and strings play sustained notes with various dynamics and articulations. The harp part features a rhythmic pattern of eighth notes. The bottom section of the score shows a complex rhythmic accompaniment for the strings.

228

This musical score page contains measures 228 through 231. The instruments are arranged as follows:

- Fl.** (Flute): Treble clef, melodic line with dynamics *dim.*, *p*, and *f*.
- Hautb.** (Horn): Treble clef, rests in measures 228-230, then a note in measure 231.
- Cor angl.** (English Horn): Treble clef, rests in measures 228-230, then a note in measure 231.
- Clar.** (Clarinet): Treble clef, melodic line with dynamics *dim.*, *p*, and *f*.
- F^o et Cors** (Fagot and Bassoon): Treble clef, melodic line with dynamics *dim.*, *p*, and *f*.
- Harpe** (Harp): Grand staff (treble and bass clefs), rhythmic accompaniment.
- Violins** (Violin I and II): Treble clef, rhythmic accompaniment.
- Violas**: Treble clef, rhythmic accompaniment.
- Cellos** (Cello and Double Bass): Bass clef, rhythmic accompaniment.

Measure 228 features a dynamic marking of *dim.* (diminuendo) and *p* (piano). Measure 231 features a dynamic marking of *f* (forte). The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic hairpins.

228

Fl.
Hautb.
Cor angl.
Clar.
Fagot
Corno
Timb.
Harpe

dim. *p* *f*

dim. *p* *f*

dim. *p* *f*

dim. *p* *f*

tr
pp

f

f

This musical score page, numbered 401, features a variety of instruments and a harp. The top section includes staves for Flute (Fl.), Horn in B-flat (Hautb.), English Horn (Cor angl.), Clarinet (Clar.), Trumpets and Cornets (Tr et Cor), and Timpani (Timb.). The Flute and Horn parts begin with a *dim.* (diminuendo) marking and a *p* (piano) dynamic. The Clarinet part also starts with *dim.* and *p*. The Timpani part includes a *tr* (trill) marking and a *pp* (pianissimo) dynamic. The Harp part is positioned below the woodwinds and features a continuous, rhythmic accompaniment. The bottom section of the page contains several staves for strings, including a double bass line. The score is written in a standard musical notation with various dynamics and articulation marks throughout.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The top section contains woodwinds and brass, while the bottom section contains strings and percussion. The woodwind parts (Fl., Hautb., Cor Ang., Cl., 1er et 2e Cors) feature melodic lines with dynamic markings such as *dim.*, *sf*, and *p*. The brass parts (Timb.) include trill markings (*tr*) and a *pp* dynamic. The string section consists of five staves (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses) playing a rhythmic accompaniment of eighth notes. Measure numbers 229 and 230 are highlighted in boxes within the score.

Hautb.
Cor Ang.
Cl.
Sax.
Bass
1^{re} et 2^e Cors
Plat.
Tromb.
Tuba

*1^{re} Solo *expressif**
ppp
f
mf
f

230

Detailed description: This is a page of a musical score, page 404, containing measures 230 to 250. The score is for a full orchestra and piano. The instruments listed are Horns (Hautb.), English Horns (Cor Ang.), Clarinets (Cl.), Saxophones (Sax.), Basses (Bass), First and Second Cornets (1^{re} et 2^e Cors), Piccolo (Plat.), Trombones (Tromb.), and Tubas (Tuba). The score is in a key signature of one flat (B-flat major or D minor) and a 2/4 time signature. Measures 230-249 show a solo for the first cornet, marked *expressif*, with dynamics ranging from *ppp* to *f*. The piano part features a rhythmic accompaniment of eighth notes. Measure 250 is marked with a box containing the number 230 and shows a change in dynamics to *mf* for the tuba and *f* for the piano. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

This musical score page, numbered 406, is arranged in a standard orchestral format. It features a double bar line down the center, dividing the music into two measures. The instruments and their parts are as follows:

- Hautb. (Flute):** Part 1, marked *p* (piano).
- Cor Ang. (English Horn):** Part 1, marked *p*.
- Cl. à 2 (Clarinets):** Part 1, marked *p*.
- Sax. (Saxophone):** Part 1, marked *mf* (mezzo-forte).
- Bsns à 2 (Bassoons):** Part 1, marked *mf*.
- Cors à 2 (Cor Anglais):** Part 1, marked *mf*.
- Tromb. (Trumpets):** Part 1, marked *pp* (pianissimo).
- Timb. (Timpani):** Part 1, marked *pp*.
- Tuba:** Part 1, marked *mf*.
- Piano:** Part 1, marked *p*.

The score includes various musical notations such as dynamics (*p*, *mf*, *f*, *pp*), articulation (accents), and phrasing (slurs). The woodwind and string parts show complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. The piano part features a prominent sixteenth-note figure in the right hand. The overall texture is dense and dynamic, typical of a late 19th or early 20th-century symphony.

This page of a musical score, numbered 408, contains the following instruments and parts:

- Fl. (Flute)
- Hautb. (Oboe)
- Cor Ang. (Clarinet in A)
- Cl. à 2 (Clarinets, 2 parts)
- Sax. (Saxophone)
- Bass. à 2 (Bassoons, 2 parts)
- Corn à 2 (Horns, 2 parts)
- Pi-t. à 2 (Trumpets, 2 parts)
- Tromb. (Trombones)
- Timb. (Timpani)
- G.C. (Grand Concerto)

The score is divided into two systems. The right-hand system includes several dynamic markings: *dim.*, *dim. 3*, and *dim.*. The bottom system features a piano part with a complex rhythmic pattern of eighth notes and sixteenth notes, also marked with *dim.*

This musical score page features several staves for different instruments. At the top, two staves for Flute (Fl.) are shown with a long, sustained note. Below them are staves for Oboe (Hautb.), Clarinet (Cl. à 2), and Bassoon (Cora), each with a melodic line starting with a forte (*f*) dynamic. A Timpani (Timb.) staff is also present. The lower half of the page is dominated by a grand piano (piano) part, consisting of a right-hand staff with a flowing, arpeggiated melody and a left-hand staff with a steady accompaniment. The piano part includes various dynamics such as *p* and *f*. The score is written in a common time signature and includes various musical notations like slurs, accents, and dynamic markings.

This musical score page features several staves for different instruments. The top four staves are for Horns (Hautb.), Cor Anglais (Cor Ang.), Clarinet (Cl.), and Horns (Corns) à 2. The bottom two staves are for the Piano. The score is divided into three measures. The first measure shows the initial notes for each instrument. The second and third measures feature a dynamic marking of *dim.* (diminuendo) and include triplet markings (indicated by a '3' above the notes). The Piano part includes a *pp* (pianissimo) marking in the second measure. The overall arrangement is for a symphonic or chamber ensemble.

232

tam-tam (sur la scène, derrière le rideau)

p
 Hautb.
p *mf*

Cor Ang.
p *mf*

Cl.
p *mf*

1^{er} et 2^e Cors
p *mf*

Timb. *tr*
pp

232
p *dol.* *pp*

p *dol.* *pp*

233

lam-tam Vent

Hautb.
p

Cor Ang.
p

Cl.
p

Tuba Solo
pp

Timb. *tr*

233

dim.

dim.

Viol.

cresc.

f

En animant

Musical score for various instruments including Tam-tam, Cor Ang., Cl., Bass, Cors (1st and 2nd), Tuba, Timb., and strings. The score includes dynamic markings such as *pp*, *cresc.*, *mf*, and *f*, and performance instructions like *En animant* and *p pizz.*

Cor Ang.

This musical score page features ten staves for different instruments. The instruments are labeled as follows: Cor Ang., Cl., Sax., Bass, Cors, Tuba, Timb., Unis, and a bottom staff with a *pizz.* marking. The score is divided into four measures. The Cor Ang. staff begins with a *mf* dynamic and a *cresc.* marking. The Cl. staff has a *mf* dynamic. The Sax. staff has a *mf* dynamic. The Bass staff has a *mf* dynamic. The Cors staff has a *mf* dynamic. The Tuba staff has a *cresc.* marking. The Timb. staff has a *tr* marking and a *cresc.* marking. The Unis staff has a *mf* dynamic and a *cresc.* marking. The bottom staff has a *pizz.* marking and a *mf* dynamic. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings.

Hautb.
Cl.
Bass
Cora
pp
pp
Soli *bien rythm.*

This system contains five staves of music. From top to bottom: Hautbois (Hautb.), Clarinet (Cl.), Bass, Cor Anglais (Cora), and Solo Bassoon. The Solo Bassoon part begins with a *p* dynamic and includes the instruction *bien rythm.* (well rhythmic). The Solo Bassoon part features a series of rhythmic patterns with dynamic markings *f* and *p*.

Cl.
Bass
cresc.
à 2
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
La porte s'ouvre brusquement, CHARLOTTE entre.

This system continues the musical score with five staves. The Clarinet (Cl.) and Bass parts both feature a *cresc.* (crescendo) marking. The Solo Bassoon part includes a *p* dynamic, a *f* dynamic, and another *cresc.* marking. A stage direction is written in the bottom right: "La porte s'ouvre brusquement, CHARLOTTE entre." (The door opens abruptly, CHARLOTTE enters.).

Fl. *ff*
 Hautb. *ff* forcer le son
 Cor A. *ff* forcer le son
 Cl. *ff*
 Sax. *ff* forcer le son
 Bass. *ff*
 Cors à 2 *ff* couvrir le son
 Pist. *ff* couvrir le son
 Tromb. *ff*
 Timb. *ff*
 Div. *ff*

236
 CHARLOTTE
 S'arrêtant aussitôt et, s'appuyant contre le chambranle de la porte, comme si le cœur lui manquait subitement, elle appelle anxieusement. (avec angoisse)
 Wer...
mf *f* *créc.*

Hautb.

Cor Ang.

Cl.

Bass

ther!_ Wer_ ther!_

(elle avance, anxieuse)

Fl.

Hautb.

Cor Ang.

Cl.

Bass

Passant derrière la table et cherchant, elle découvre le corps inanimé de WERTHER et, se jette sur lui.

Rien!..

Dieu! ah! du sang!..

Solo

p

pp

pp

f *cruc.*

f *cruc.*

f *cruc.*

tempo f e cresc.

tempo f e cresc.

(poussant un cri et reculant subitement épouvantée)

f *cruc.*

f

Fl.

Hautb.

Cor A.

Cl. *ff*

Sax. *ff*

Bass. *ff* à 2

Cors *ff*

Tromb. *ff*

Timb. *ff*

G.C. *ff*

257

Div. *ff*

C. *ff*

Col C. B.

(elle revient vers lui; à genoux, le prenant dans ses bras *f* (d'une voix étouffée) *p*)

Non!.. non!.. c'est impos-si-ble!..

239

(63 = ♩)

Hautb. *rall.*

Lent

Solo

Cor Ang. *ppp* (sans accord)

Cl. *dim.* Soli *suivent*

Sax. *pp*

Bass. *dim.* *ppp*

rall. *dim.* **239** *Lent*

rall. *Lent* (ouvrant enfin les yeux) (reconnaisant CHARLOTTE)

pp WERTHER Qui par-le?.. *mf* Char

Unis *sp*

(1) **240** Un peu animé (104 = ♩)

Fl. *1^o Solo* *pp* *mol.* *suivent*

Hautb. *pp* *suivent*

Cl. *pp* *suivent*

Bass. *pp* *suivent*

240 Un peu animé

CHARLOTTE

(sans voix) *pp* *rall.* *Un peu animé* Te pardon-

P - lot-te!.. ah! c'est toi! *Pardon.ne moi!*

suivent *ff*

(1) On peut noter de suite au lieu de page 442 au N° 237

242 En animant

Animé (sans trop presser)

Fl.
Hautb.
Cor Ang.
Cl.
Sax.
Bois
Cors *pp* *cresc.*
Pist. *pp* *cresc.*
Tromb.

242 En animant

Animé (sans trop presser)

pp *cresc.* *animé* *dim.*
En animant
CHARLOTTE
(il faiblit)
- mords!..
pp *cresc.* *animé* *dim.*
(affolée et se tournant vers la porte)
Mais il faut du se... cours! du secours!..
Ah!..
(WENTHER la retient)

Cor Aug.

Cor 2

pp

expressif
pp dol.

pp

pp dol.

expressif

mp

(se soulevant sur un genou)

Non... n'appel - le per - son - ne!.. Tout secours serait

Div.

pp

Div.

pizz.

(s'appuyant sur CHARLOTTE et se levant)

(souriant) *dol.*

v. vain! Donne seule - ment ta main... Vois!..

243 Un peu plus retenu

Cl. **en retenant un peu** 1^o Solo *p* *bien chanté et expressif*

suivez

pp

dim.

suivez *Div.*

243 Un peu plus retenu
(il tombe assis)

pp

W. *dol.* *suivez* *dim.* *pp*

je n'ai pas be_soin d'autre ai_de que la tien_ne... Et

Cl. *ritrato* *f* *suivez* (sans presser)

sur la touche *pp* *dol.* *suivez*

Div. *f* *dim.*

pp *suivez* *f* *dim.*

(son front sur la main de CHARLOTTE, et d'une voix très douce, presque câline)

W. *dol.* *più f* *suivez* *dim.*

puis... il ne faut pas qu'on vienne encore ici nous sé_parer!..

Uais *pp pizz.* *suivez* *p* *mf* *dim.*

245 Même mouvt (63 = ♩.)

dim. Fl. *ppp* <>

dim. Hautb. *ppp* <>

dim. Cor Ang. *ppp* <>

dim. Cl. *ppp* <>

ppp <> 1^{er} et 2^e Cors

245 Même mouvt
bien chanté

Unis. *v*

Unis. *v*

Même mouvt
(très passionné)

CHARLOTTE

Et moi... Wer.

dim. *p*

- pré - me, Je suis heu - reux!.. Je meurs en te di - sant que je t'ado - re!..

Unis. *v*

Fl. **en rall.** **assez lent**

Cl. *pp* bien chanté et expressif
2^o Solo
pp

Sax. *f*

B^{on} *f* *à 2* *dim.* *pp*

Cors *f* *à 2* *dim.* *pp*

Harpe *pp*

f très expressif **en rall.** **assez lent**
sans presser

f *dim* *pp* Div. *pp*

très expressif *f* *dim* *pp* *p*

più f (avec élan) **en rall.** **assez lent**
f *dim.* (très émue) *pp*

-ther... et moi... je t'ai... me!.. Oui... du jour

1^{er} Velle Solo *pp* bien chanté et expressif

p pizz. *f* arco *f*

Fl. 19

Cl.

Harpe.

Div.

C.

même où tu pa-rus — devant mes yeux.. J'ai sen-ti — qu'une chaîne impossible à bri-ser, — nous li-

pp. *più f.* *dim.*

pizz.

pp

F1. En animant un peu

Hautb.

Corn 2^e *p* bien chanté et expressif

Corn 1^{er} *f* Solo

Harpe

En animant un peu

p En animant un peu

C.

dim. *più f.* *cresc.* *f.*

ait — tous les deux!... A l'ou-bli du devoir j'ai pré-fé-ré — ta pei-ne, Et — pour ne pas me

mol. *p* *cresc.*

en retenant

246 1^{re} Mouvt

Fl. *pp*

Hautb. 1^{re} Solo *pp*

Cl. 1^{re} Solo *pp*

1^{re} 2^e Cors 1^{re} Solo

Harpe *pp*

en retenant

246 1^{re} Mouvt

1^{re} Solo *pp*

f *pp*

en retenant

(dans un sursaut)

1^{re} Mouvt

pp *dim.* *ppp*

perdre... hélas! — je t'ai per - du!..

WERTHER

mf (en liant)

par - le en - co - re! par - le! je t'en conju - re!..

f *pp*

En animant

Fl. *più f*

Hautb. *più f*

Cor ang. *più f*

Cl. *cresc.*

Bass

Corn *pp 2^o Solo*

Harpe *cresc.*

1^o Solo *En animant cresc.*

2^o Solo

CHARLOTTE (continuant avec la plus profonde émotion) *En animant*
 Mais... si la mort... s'ap - pro - che.. a - vant qu'el - le te pren - ne. Ah! — tou bai

Unia *f*

pizz.

247 en retenant

1^{er} Mouvt (sans retenir)

Fl. *mf* *pp* *dim.* *ppp* suivez *p*

Cor ang. *mf* *pp* *dim.*

Cl. *mf* *pp* *dim.*

Bass *mf* *pp* *dim.*

à 2.
Corno *mf* *pp* *dim.*

Timb. *mf* *pp* *dim.*

Harpe *mf* *p* *pp* *ppp* suivez *p*

Div. *mf* *p* *dim.* *pp* *ppp* suivez *p*

Div. *mf* *p* *dim.* *pp* *ppp* suivez *p*

mf *dim.* *pp* *ppp* suivez *p*

(triste) *en retenant* *dim.* *pp* *ppp* suivez *p*

1^{er} Solo *Unis*

1^{er} Mouvt (sans retenir)

ser ton - bai - ser... du moins... je te l'au - rai - rendu!

mf *dim.* *pp* *ppp* suivez *p*

This page of a musical score contains the following instruments and parts:

- Fl.** (Flute)
- Hautb.** (Hautbois/Oboe)
- Cor ang.** (Cor Anglais/English Horn)
- Cl.** (Clarinet)
- Sax.** (Saxophone)
- Bass**
- Corn.** (Cornet)
- Pic.** (Piccolo)
- Tromb.** (Trumpet)
- Timb.** (Timpani)
- Harpe** (Harp)
- C.** (Cello)
- V.** (Violin)
- Violon.** (Viola)
- Violoncel.** (Violoncello/Cello)
- Violon.** (Violin)
- Violoncel.** (Violoncello/Cello)
- Violon.** (Violin)
- Violoncel.** (Violoncello/Cello)

The score is divided into three measures. The first measure shows the beginning of the piece with various dynamics like *pp* and *ppp*. The second measure continues the orchestration. The third measure, marked with a large **248** in a box, features a *Div.* (divisi) instruction for the strings. The bottom of the page has dynamic markings *ff*, *pp*, and *ff* under the respective measures.

This musical score page, numbered 437, is arranged in a system of staves. The instruments and their parts are as follows:

- Flute (Fl.):** Two staves, both starting with a piano (*p*) dynamic and a *dot.* (accent) marking. The right staff continues with a *pp* dynamic.
- Hautbois (Hautb.):** One staff, starting with *p* and *dot.*, continuing with *pp*.
- Clarinete (Cl.):** One staff, starting with *p*, continuing with *pp*.
- Pistole (Pist.):** One staff, starting with *p*, continuing with *pp* and *ppp*.
- Trombe (Tromb.):** Two staves, both starting with *p*, continuing with *pp* and *ppp*.
- Harpe (Harpe):** Two staves, starting with *p*, continuing with *pp* and *ppp*.
- Violini (Div.):** Two staves, both starting with *p*. The right staff includes *pp dot.*, *ppp*, and *dim.* markings.
- Violoncelli (Div.):** Two staves, both starting with *p*. The right staff includes *pp dot.*, *ppp*, and *Dim.* markings.
- Violone (pizz.):** One staff, starting with *p*, continuing with *pp* and *ppp*.
- Basso:** One staff, starting with *p*.

The score features various musical notations including slurs, accents, and dynamic markings such as *p*, *pp*, *ppp*, *dot.*, and *dim.* across the different staves.

Fl. *dol. ppp*

Hautb. *ppp*

Cor ang. *dol. ppp*

Cl. *ppp*

Sax. *mf bien chanté, en dehors et très expressif*

Bass. *à défaut de Sax. mf bien chanté, en dehors et très expressif*

Corn. *mf bien chanté, en dehors et très expressif*

Pist. *1^o Solo p bien chanté*

Troub. *dim. pp*

Tuba *pp*

Harpe *p*

Unis *dol. ppp*

Unis *dol. ppp*

Unis *dim. pp*

C. *CHARLOTTE mf que ton âme ennon*

W. *ppp*

Handb.
Cor ang.
Cl.
Sax.
Bass
1^o 2^o
Cor.
Tromb.
Harpe
c.
v.

dim.
pp
pp
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
pp
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.

à - - me... É - per - dûment - - se fon - de... Dans ce bai_ser qu'elle ou.

Musical score for the first system, measures 1-4. The instruments and their parts are:

- Hautb.** (Horn): *ppp*
- Cor ang.** (English Horn): *ppp*
- Cl.** (Clarinet): *pp*
- Sax.** (Saxophone): *pp*
- Bass** (Bassoon): *pp*
- 1^o Cors** (First Trumpet): *pp*, *dim.*
- 2^o Cors** (Second Trumpet): *pp*, *pp Solo*
- Tuba**: *ppp*
- Harpe** (Harp): *ppp*

Musical score for the second system, measures 5-8. The instruments and their parts are:

- Violin I**: *p*
- Violin II**: *p*
- Viola**: *p*
- Violoncelle** (Cello): *p*
- Basse** (Double Bass): *p*

Vocal line (Soprano):

-blie à ja_mais tous les maux... les cha_grins!... qu'elle ou...

Dynamic markings for the vocal line: *mf*, *dim.*, *mf*, *Div.*

en retenant *également et sans presser*

Fl. *f^o* *pp* *mol.*

Hautb. *f^o Solo* *pp*

Cor ang.

Cl. *f^o Solo* *pp* *mol.* *sans presser et également* *pp*

Sax. *Solo* *pp*

Cors. *f^o* *pp*

Harpe *p Solo*

en retenant *pp*

f^o Alto Solo *p* *mol.*

dim. pp *en retenant*

C. *- bli - e les douleurs!...* *Tout... ou_bli_ons tout!...*

expressif

Tout... ou_bli_ons tout!...

f^o Vlle Solo *p* *mol.*

251 (116 = ♩)

Animé et joyeux

Cor Angl.

2^e Cor

Timb.

Changer le LA en SOL ♭

pp suivez

ppp

251

Animé et joyeux

f = pp

Unis.

f = pp

Unis.

Div..

pp

tres rall. dim.

(presque soupiré)

pp

ppp

pppp

Animé et joyeux

c.

ou - bli - ons

tout!.. tout!... tout!...

(presque soupiré)

dim.

pp

ppp

w.

ou - bli - ons

tout!.. tout!... tout!...

VOIX DES ENFANTS

(Rires bruyants des enfants)

moi! (au loin)

Tous les V^{elles}

Div.

p

pp

ppp

pppp

dim.

arco

ppp

pppp

pp

dim.

pppp

Fin de la coupure facultative

Fl.
Haut.
Cor Augl.
Cl.
Sax.
B^{ass}
Cors
Pist.
Tromb.
Timb.

252

Unis.

CHARLOTTE (doucement, écoutant)

Dieu!..

(rires au lointain)

Col C B.
Unis. //

VOIX DES ENFANTS (au loip, dans la maison du bailli)

Noël! No _ël! Noël! No _ël! Noël! _ Noël! _ Noël! _

(*) Dans la rouliste on adjoindra des Soprani (Framés) aux six enfants... pour cette dernière scène seulement

Fl.
 Cors
 Timb.
 Div.
sp
 CHARLOTTE est remontée vers la fenêtre, mais elle redescend aussitôt auprès de WERTHER.
 Ces cris joyeux!.. Ce rire en ce moment cruel!..
 LES ENFANTS
 Div.
sp
 Jésus vient de naître, Voici notre divin maître,

253
 Fl.
 1^{er} Cor
 1^{er} Solo (en dehors)
 253 *mf*
 Div.
dim.
pp
 WERTHER
 (se soulevant un peu avec une sorte d'allourdissement)
 Ah!.. les enfants... les an-ges!..
 Rois et Bergers d'Is-ra-ël!
 Noël! Noël! Noël! Noël!

Haut.
Cor Angl.
Cl. 1^o Solo (en dehors)
8^{va}
8^{va}
Unis. pizz.
WERATHER
più f cresc. f
Oui... Noël!... C'est le chant de la dé-li-vran-co...
les E. -ël! No.

Detailed description of the first system: This system contains the first four measures of the score. The woodwinds (Hautbois, Cor Anglais, Clarinet 1st) have melodic lines, with the Clarinet marked 'Solo (en dehors)'. The strings (Violins I & II, Violas, Cellos, Double Basses) provide accompaniment, with 'Unis. pizz.' (unison pizzicato) indicated for the strings. The vocal part (Werther) begins with 'Oui... Noël!...' and 'C'est le chant de la dé-li-vran-co...'. The basso continuo part (les E.) has a few notes. Dynamics include 'più f', 'cresc.', and 'f'.

Haut.
Cor Angl.
Bons 2^o
Cors 3^o
8^{va}
8^{va}
WERATHER
C'est l'hymne du par don re-dit par l'in-no-
la moitié des voix
-ël! Noël! No-ël! Noël! No-ël!... Noël! Noël!
arco dim. p

Detailed description of the second system: This system contains the next four measures. The woodwinds (Hautbois, Cor Anglais, Bassoons, Clarinet 2nd, Horns) continue their parts, with 'dim.' (diminuendo) markings. The strings continue with 'Unis. pizz.' and 'arco' (arco) markings. The vocal part (Werther) continues with 'C'est l'hymne du par don re-dit par l'in-no-' and 'la moitié des voix'. The basso continuo part (les E.) has a rhythmic accompaniment. Dynamics include '2^o', '3^o', and 'dim.'.



Fl.
Haut.
Cor Angl.
Cl.
Sax.
Bop.
Cora
Pist.
Tromb.
Timb.
G^{re} C^{cor}

254

Unis.
CHARLOTTE (se rapprochant, effrayée de ce délire qui commence)
Werther!..

W.
- cen - - - ce!..
WERTHER (de plus en plus halluciné)
Pourquoi ces lar - mes!

les
E.
(tous les voix)
Noël! Noël! Noël! Noël!
(rités)

Div.
arco

Fl. *p dim.*

Haut. *p dim.*

Cor Angl. *p dim.*

Cl. *p dim.*

Sax. *p dim.*

Cor. *p dim.*

Cors à 2

Pist. à 2

Tromb.

Timb.

très marqué

Harpe *ff Solo* *p dim.*

w.

LA VOIX DE SOPHIE, (au loin, dans la maison du Bailli)

No.

VOIX DES ENFANTS

No.

Moderé (la noire équivaut à la blanche de la mesure précédente)

Moderé (la noire équivaut à la blanche de la mesure précédente)

Fl. *pp*

Haut. *pp*

Cl. *pp*

Harpe *pp*

Moderé (la noire équivaut à la blanche de la mesure précédente)

Unis. *p*

Moderé (la noire équivaut à la blanche de la mesure précédente)

s. *mf*

1^{re} E. *mf*

Clavier de timbres *mf*

Unis. *p*

...él! Dieu permet d'être heureux...

...él!

NOTA. Le clavier de timbres dans la coulisse avec les chœurs.

Fl.

Haut.

Cl.

Harp

S.

T.

Le bonheur est dans l'air!.. Tout le monde est joyeux!.., Le bonheur est dans Noël! Noël!

Detailed description of the musical score: The score is for a Christmas carol. It features a woodwind section with Flute (Fl.), Horn (Haut.), and Clarinet (Cl.), a Harp, and vocal parts for Soprano (S.) and Tenor (T.). The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The vocal parts have lyrics in French. The instrumental parts include a flute melody with slurs, a clarinet melody with slurs, and a harp accompaniment with arpeggiated chords and a steady eighth-note bass line. The vocal parts are in a simple, joyful style.

Fl.

Haut.

Cl.

Harpe

S.

l'air!... Dieu — per, met d'être heu, reux!...

NOËL! No, ël! Noël! No, ël!

WERTHER qui a écouté debout, frémissant, les yeux grands ouverts, s'appuie subitement sur le fau-truil, et se laisse tomber dedans avec un gémissement.)

Detailed description: This is a page of a musical score, page 451. It features a multi-staff arrangement. At the top, there are staves for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), and Harp. Below these are several staves for the vocal parts, including a Soprano (S.) and a Bass (B.). The vocal lines contain French lyrics. The Soprano part has the lyrics "l'air!... Dieu — per, met d'être heu, reux!..." and "NOËL! No, ël! Noël! No, ël!". The Bass part has the lyrics "NOËL! No, ël! Noël! No, ël!". There are also descriptive notes in French: "WERTHER qui a écouté debout, frémissant, les yeux grands ouverts, s'appuie subitement sur le fau-truil, et se laisse tomber dedans avec un gémissement.)". The musical notation includes various notes, rests, and dynamic markings.

Assez large et sombre (80 = ♩)

Fl.

Haut.

Cor Ang.

Cl.

Sax.

Bois

Corn

Trumb.

Timb.

Gr. C.

ff *p* *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p*

Solo *(expressif)* *Solo*

1^o Solo *(expressif)* *1^o Solo*

dim. *dim.* *dim.* *dim.*

Assez large et sombre

Div.

Gr. C.

ff *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

pianissimo *expressif*

dim. *dim.* *dim.* *dim.*

Assez large et sombre

CHARLOTTE (le regardant avec angoisse) (très déchamé)

avec effroi

Ah!.. ses yeux se ferment!.. sa main se gla.ce!.. Il va mourir!.. Mourir!.. ah! pitié!.. grâce!

257

Fl. *ff* *p* *f* *p*

Haut *ff* *p* *f* *p*

Cor Angl. *ff* *p* *f* *p*

Cl. *ff* *p* *f* *p*

Sax *ff* *p* *f* *p*

Bass à 2 *ff* *p* *f* *p*

Cors à 2 *ff* *p* *f* *p*

Pist. *ff* *p* *f* *p*

Tromb. *ff* *p* *f* *p*

Timb. *ff* *p* *f* *p*

Gros C. *ff* *p* *f* *p*

Solo *fp*

1^o Solo *fp*

dim.

tr *dim.*

257

Div. *ff* *p* *f* *p*

Div. *ff* *p* *f* *p*

Div. *ff* *p* *f* *p*

(avec des sanglots)

dim.

dim.

(déchirant)

c. Je ne veux pas!.. je ne veux pas!.. ah! Werther!.. Werther! réponds-moi! réponds!..

Div. *ff* *p* *f* *p*

dim.

dim.

dim.

258

Haut. Solo *sfp*

Cor Angl: Solo *mol.* *p*

Cl. 1^o Solo *sfp*

Cors *dim.*

T. mb. *dim.* *tr* *pp* *tr*

Div. *sfp* *Unis. mol.* *p*

Div. *dim.*

Div. *dim.* *Unis. pp* *dim.*

(doux et tendre, pressant WENTHER contre elle) (avec la plus grande émotion)

C. *dim.* Tu peux encor m'enten_dre!.. La mort, en tre mes bras, n'a se_ra pas te prendre!.. Tu vivras!.. tu vi_

Div. *dim.* *Unis. pp* *dim.*

dim.

1^{re} G^{re} Fl.

Cor Angl.

Solo

pp

dot.

pp

Cors

pppp

Timb.

Harpe

260

très expressif

Altos

pp

ppp

CHARLOTTE (suffoquant)

Tais.

w.

fond du cimetière, il est deux grands tilleuls!.. C'est là que pour toujours je voudrais reposer!...

Vclles

pp

ppp

C.B.

pp

ppp

261

1^{er} Solo

Fl.

Cl.

1^{er} et 2^e Cors

Timb.

pppp

pppp

pppp

261

1^{er} V^o Solo (toujours sans sourdine)

cresc.

poco

p

dim.

pp (avec la voix)

Altos

cresc.

poco

p

dol.

ppp

cresc.

poco

p

dim.

ppp

v.

- reux, Près du che min ou dans le val lon so litai - re, Allez placer ma tombe!.. En dé tournant les

Vclles

cresc.

poco

p

dol.

ppp

cresc.

poco

p

dim.

ppp

C.B.

pp pizz cresc.

poco

p

263

F. Fl.

Cors

Timb.

*pppp*³⁰

pp

pp

pppp

pppp

263

Unis \cup

s

p

pp

Altus

s

p

pp

CHARLOTTE

mf

Pi - tiel Werther !..

(continuant)

v.

yeux le prêtre passera ...

Mais, à la dérobée, Quelque fem.me viendra vi.s.

Vclles

s

p

pp

C. B.

s

p

pp

p pizz.

s

f

p

pp

Fl. 1^o Solo

3^e et 4^e Cors

Timb.

1^{er} V^o Solo (sans sourdine) *pp* toujours sur la touche *dol.*

Div. *mf*

1^o Solo

Altus *ppp* *mf*

v. - ter le banni.... Et d'u_ne dou_cel lar - me en son om_bre tombé -

vclles *ppp* sur la touche

C.B. *ppp* sur la touche

Cor Ang.

Cl. *ff* à 2

Sax. *ff*

Bass *ff* à 2

Cors *ff* à 2 *cuivrer le son*

Pist. *ff* à 2 *cuivrer le son*

Tromb. *ff* *dim.*

Timb. *tr*

G.C. *ff* *dim.* *tr* *P* *sans dureté*

mf laissez vibrer

Alto *ff* *dim.*

CHARLOTTE (avec épouvante) *ff* Ah!... *dim.*

VOIX DES ENFANTS (au loin) *f* *dim.*

Jé - sus vient de naî - tre, Voi - ci no - tre di - vin maî - tre,

Vclon *ff* *dim.*

C. B. *ff* *dim.*

f *dim.*

Cl.

Timb.

(l'appelant désespérément)

(faiblissant)

(comprenant tout enfin elle s'évanouit et tombe inanimée par terre devant le fauteuil)

Werther!.. ah!.. tout est fini!..

Rois et bergers d'a-ra-ël!..

Noël! No_ël! Noël! No_ël! Noël! No_ël! Noël! No_ël!

Le Rideau commence à baisser très lentement

